PRESUPUESTO PARTICIPATIVO DE LA INTENDENCIA DE BELO HORIZONTE 15 AÑOS





































ORÇAM<mark>ENTO PARTICI</mark>PATIVO



Una ciudad es el resultado de nuestros sueños y nuestros trabajos. Hace 15 años, el Presupuesto Participativo muestra que, cuando nosotros sumamos nuestros esfuerzos le multiplicamos los resultados. A través del PP, las comunidades discuten y deciden qué inversiones deben ser hechas por el Poder Público en su área. A través de las asambleas y de las Comforças los deseos de los moradores se transforman en realidad. Estamos concluyendo este año 1000 obras con recursos de cerca de US\$ 170 millones.

El PP es una de las características de nuestra administración: una gestión compartida. La participación popular es la directamente responsable por la implementación de una política pública que respeta la decisión soberana de la población. Esto produzió en nuestra ciudad la calificación de ciudadanía, con el derecho de elección siendo ejercido en un entorno democrático e igualitario, que se consolida en las asambleas populares. El resultado son obras de infraestructura, saneamiento, servicios, en todas las regiones de la ciudad. Obras necesarias, algunas urgentes, todas orientadas al bienestar de la comunidad.

Con el Presupuesto Participativo Digital, en 2006, ampliamos la participación popular. Por la Internet, las comunidades eligen obras importantes no sólo para su región, sino para toda la ciudad. La eficiencia del PP se convirtió en modelo para las ciudades y una experiencia reconocida en todo el mundo, que se tornó en objeto de estudios en universidades y organismos internacionales como el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Red de Mercociudades, Fundación Ford y Red Internacional de Ciudad Urbal. Este es un modelo de gestión democrático y transparente que hace Belo Horizonte convertirse en referencia internacional y que amplia la calidad de vida de las personas que eligieron esta ciudad para vivir y construir el futuro.

FERNANDO PIMENTEL
Alcalde de Belo Horizonte

La construcción de un gobierno democrático se hace con la participación de todos. Las experiencias y los avances sociales logrados a lo largo de 15 años de trayectoria de Presupuesto Participativo en Belo Horizonte fueron pasos decisivos para consolidar este proceso y para la celebración del ejercicio de la ciudadanía. Se trata de una historia de aprendizaje y de muchos logros, en un camino marcado por la transparencia y la participación popular.

El Presupuesto Participativo, aprobada por la Alcaldía de Belo Horizonte, inauguró una nueva forma de gobierno mediante la descentralización de funciones y poderes en el ámbito municipal. La participación popular en la gestión administrativa ganó un papel importante en el diseño, la planificación y ejecución de las políticas públicas, haciendo de esta nueva forma de gobernar referencia nacional e internacional en la gestión compartida.

A través del PP, la Alcaldía y la ciudad aplicaron las mejores prácticas urbanas. Por lo tanto, la capital del más bello horizonte construye, a lo largo de su historia, un lugar cada vez mejor para vivirse.

MARIA FERNANDES CALDAS

Secretaria Municipal de Planificación, Presupuesto e Información Lograr la marca histórica de 1.000 obras de Presupuesto Participativo es, sin duda, un motivo de orgullo para técnicos de la Alcaldía y de los miles de hombres y mujeres, desde todos los rincones de la ciudad, que creyeron ser posible convertir sueños en realidad.

Si de la parte del poder público fue posible acumular un equipaje de gestión de que permite planificar proyectos aún más amplios, estoy seguro de que en la población surgió la certeza de que las ciudades construidas de manera colectiva son más democráticas y tienen la cara de diversidad que es nuestra sociedad.

Belo Horizonte se puede enorgullecer de ser, hoy, la ciudad que suma más experiencias ininterrumpidas de Presupuesto Participativo. Son 15 años de planificación, diseñando y ejecutando obras, que garantizan mejores condiciones y calidad de vida en toda la ciudad.

MURILO DE CAMPOS VALADARES

Secretario Municipal de Políticas Urbanas







El Presupuesto Participativo ha cambiado la ciudad, dio ciudadanía a quienes no tenían el derecho a definir prioridades de la inversión pública, llevando calidad de vida a las regiones más pobres. A través de la movilización, fueron conquistadas las 1000 obras conmemoradas en 2008. Una demostración de que el programa logró éxito y estará para siempre en la historia de los residentes y las comunidades de Belo Horizonte. Me siento orgullosa de pertenecer a esa historia, porque me siento parte de la construcción de la ciudad.



AURENIR PEREIRA DA SILVA

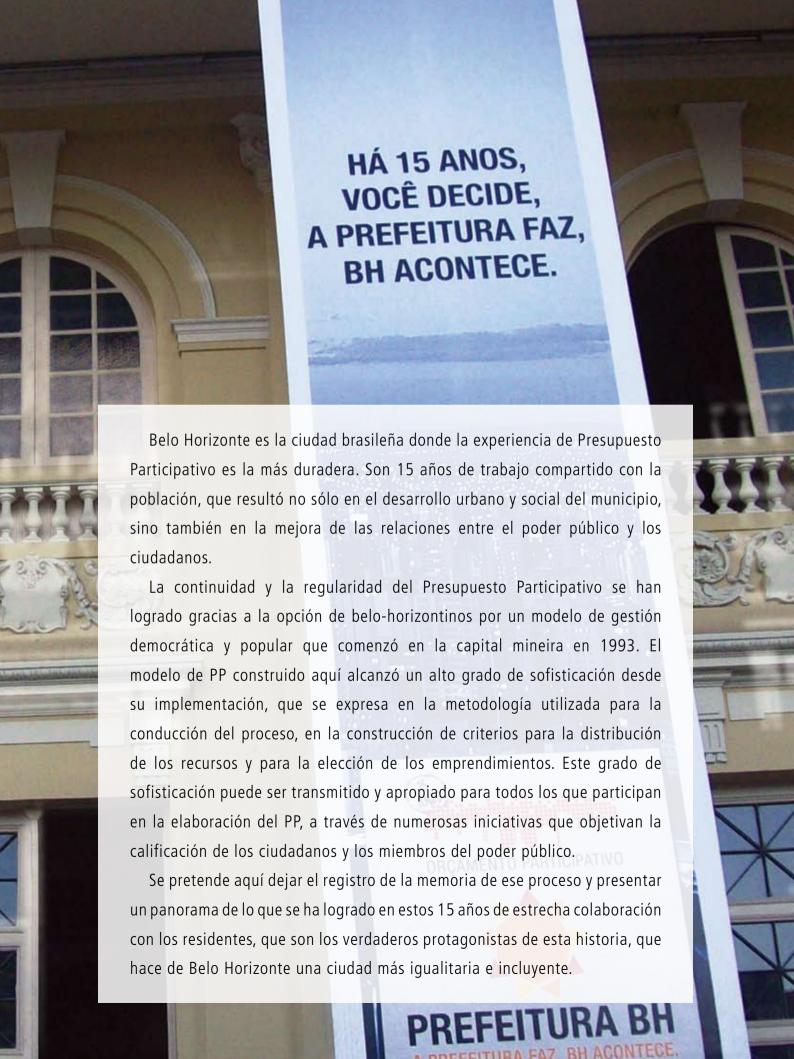
Representante de la Comisión Regional de Vigilancia y Control del Presupuesto Participativo - Comforça

ÍNDICE

Introducción
15 años, 1.000 obras: La población define el desarrollo de la ciudad15
Modalidades del Presupuesto Participativo en Belo Horizonte21
El Presupuesto Participativo para la Habitación y la defensa de la vivienda digna 27
El PP llega a la Internet

Instrumentos de planificación para mejorar la ejecución del PP	37
Formação de lideranças	43
El PP de Belo Horizonte es una referencia en Brasil y en el mundo	47
El mapa de Belo Horizonte y las intervenciones	51





En Atenas, en el siglo IV aC, las reuniones ordinarias se celebraban anualmente en el Ágora, palabra griega que significa "plaza de decisiones" donde la población discutía su destino. En pleno siglo XX, Belo Horizonte comenzó a vivir la experiencia de gestión democrática, cuando, en 1993, se puso en práctica el Presupuesto Participativo (PP). Desde entonces hasta ahora, 374.302 residentes participaron en las asambleas y reuniones de la comunidad y decidieron ejecutar 1.193 obras. Este proceso ya nació fortalecido, ya que, desde las primeras reuniones, fue grande el número de participantes. En 2008, el Presupuesto Participativo reunió más de 44 mil personas, que discutieron y aprobaron las obras, difundiendo calidad de vida y belleza por toda la ciudad. Es la participación popular, que no sólo ocurrió en una plaza, como en Atenas, pero en todas las regiones de Belo Horizonte.





Núcleo de Apoyo Itamaraty



Escuela Municipal Sol Nascente

15 AÑOS, 1.000 OBRAS: LA POBLACIÓN DEFINE EL DESARROLLO DE LA CIUDAD

El año de 2008 es especial para la población de Belo Horizonte. El Presupuesto Participativo celebra 15 años y concluye en diciembre la milésima obra elegida por los residentes. Para se tener una idea de los efectos del PP, basta decir que, hoy, en la ciudad, 80% de la población vive el máximo a 500 metros de distancia de un proyecto construido con fondos del Presupuesto Participativo. Se trata de escuelas, centros de salud, centros culturales, zonas de recreación, viviendas y, sobre todo, obras de infraestructura que llevaron el desarrollo urbano y social a todas las partes de la ciudad, principalmente a los barrios periféricos, villas y pueblos jóvenes, contribuyendo con la reducción de las desigualdades sociales.



Cómo todo empezó

¿Quién podría imaginarse que un pequeño pueblo al pie de la sierra se convertiría, 100 años más tarde, en una de las capitales más democráticas del País? Belo Horizonte, a partir de la década de 90, pasó a destacarse por la participación popular en el gobierno de la ciudad.

Hasta 1993, quién decidía cómo gastar el dinero público era el gobernante. Desde entonces, hubo un cambio en la manera de gobernar: los residentes fueron invitados a participar y elegir las obras más importantes a ser realizadas. Fue el comienzo del Presupuesto Participativo.

"La gestión democrática se tornó decisoria en el proceso de construcción de la participación y en la definición de las inversiones que se realizarán", afirma gerente del Presupuesto Participativo de la Regional Leste, Bernadete Prado Alves Vasconcelos Alves.

¿Y cómo implementar este proyecto tan audaz con la participación de la población y articulando las políticas públicas? ¿Cómo mejorar la atención en el área de la salud, la vivienda y la cultura? Todas estas cuestiones fueron, poco a poco, acordadas entre la Alcaldía, gestores y técnicos y los residentes.

Las reuniones ocurrían en las canchas de deportes, escuelas, centros comunitarios e iglesias. Si no había lugar, la habitación de la pequeña casa de paredes blanqueadas era otro espacio de reunión para las demandas. Los debates entraban noche adentro, los sábados y domingos, pues la ciudad caminaba rumbo a nuevas direcciones.

"Tuvimos que trabajar duro para convencer a la gente a creer en el proyecto, pero con los resultados la participación creció. Por lo tanto, el PP ganó la credibilidad de todos y se convirtió en una forma de dar voz a los deseos y las necesidades de la población ", dice Natalice da Silva Moreira, residente de la Regional de Pampulha.

De hecho, debatir los problemas y las soluciones para la ciudad, con la participación del gobierno, los servidores y la sociedad, se ha convertido en un desafío no sólo para la población, sino también para los técnicos, hasta ahora no familiarizados con las formas de planificación y gestión compartida. Fue necesario cambiar todo el modus operandi (modo de funcionamiento) de la maquinaria administrativa, con directrices, normas y capacitación.





Aliar la interlocución de la administración municipal con los movimientos populares y beneficiar las obras de infraestructura se han convertido en prioridades. La movilización social se ha convertido en una herramienta esencial para anunciar esta nueva forma de gobernar.

"Hicimos un estudio de los diversos liderazgos en la región y, desde entonces, realizamos contactos permanentes a través de llamadas telefónicas, cartas y visitas, informando sobre las reuniones del PP", dice Fausto de Souza, gerente del Presupuesto Participativo en la Regional Oeste.

Como resultado de ello, se puede perceber el aprendizaje pedagógico, educativo y político, que se hizo posible por el proceso del PP a todos los involucrados. Como le señaló Heloisa Costa, profesora de la Universidad Federal de Minas Gerais, "es el aprendizaje de ambos los lados: de la sociedad civil y de los técnicos e instituciones públicas no siempre de inmediato permeables a los cambios. Aquí es pertinente considerar la cuestión de las diferentes velocidades o tiempo de cada actor: el tiempo de ejecución de una intervención física es diferente del tiempo de sensibilización de una comunidad, de asimilación de valores, etc. Del mismo modo, el tiempo de espera a una situación inminente es sentido con un mayor grado de ansiedad que otras demandas." (Costa, 2000).

PARTICIPACIÓN POPULAR EN EL PRESUPUESTO PARTICIPATIVO (PP 1994 AL PP 2009/2010)

N° DE PARTICIPANTES
15.216
26.823
38.508
33.695
20.678
22.238
43.350
30.479
38.302
34.643
44.000

Fuente: SMAPL/GEOP

Nota: Los datos del PP 2009/2010 se refieren a una proyección. En la suma de la Apertura Municipal, la Apertura Regional y la 2ª Ronda, 35.386 personas participaron del proceso.

Reversión de las prioridades

A lo largo de los años, la ciudad se ha convertido, así como el Presupuesto Participativo, que se fue adaptando a las demandas de la población, garantizando una distribución más justa de los recursos públicos. "El primer paso de la Alcaldía fue invertir las prioridades, al invertir en las zonas más vulnerables de la ciudad. Si antes los recursos para la inversión eran muy bajos, se decidió que 50% de ellos serían destinados a inversiones aprobadas por el PP", dijo la coordinadora de Participación Popular de la Secretaría Municipal Adjunta de Planificación, Maria Auxiliadora Gomes.

Son visibles las inversiones para mejorar la calidad de vida de la población. En todos los barrios, calles, avenidas, vilas y pueblos jóvenes de la ciudad, el PP está presente. Se percebe claramente que las inversiones deliberadas por parte de la población en el principio de los años 90 eran básicamente de infraestructura. A medida que esas exigencias fueron siendo cumplidas, la población pasó a elegir obras en las esferas de la salud y la educación. Recientemente, aumenta la demanda de instalaciones recreativas, como espacios deportivos y culturales.

Finalización de la Urbanización de la Avenida Gandhi





Antes Después



"El barrio ha cambiado, lo que contribuye a la mejora de la calidad de vida. Hemos traído la escuela, centro de salud, centro cultural y plaza en donde antes era una zona de riesgo. También fue importante la construcción de una galería pluvial para el drenaje de la lluvia que inundaba las casas ", dijo Fátima Felix, representante de Comforça de la Regional Oeste.



Activista durante más de 20 años como presidente de la Asociación Comunitaria y del Movimiento Sin-Casa del barrio Vista Alegre, en la Regional Oeste, Fátima Félix no esconde el orgullo de haber participado de la primera reunión del PP en 1993.

"Fue histórico, porque significó la participación de los residentes por la primera vez en la toma de decisiones junto al gobierno. Los logros del PP aseguraron a los residentes uno de sus derechos más importantes: la ciudadanía. Me convertí en una de las primeras representantes de la Comisión de Vigilancia y Control de la Aplicación del Presupuesto Participativo — Comforça".









MODALIDADES DEL PRESUPUESTO PARTICIPATIVO EN BELO HORIZONTE

El PP de Belo Horizonte se amplió y ganó nuevos formatos a lo largo de sus 15 años de existencia. Ampliar la participación de los residentes en los distintos sectores sociales y lugares de residencia, satisfacer demandas específicas, tales como la vivienda popular y la construcción de obras que afectan a la ciudad en su conjunto fueron los principios rectores de la innovación.



PRESUPUESTO PARTICIPATIVO REGIONAL

El PP Regional se destina a la definición de las inversiones en cada una de las nueve regiones administrativas de la ciudad, formadas por una serie de barrios y pueblos jóvenes. En esta modalidad son elegidas, en asambleas regionales, las obras que se llevarán a cabo en la ciudad para los dos años posteriores. Además de las inversiones, el pueblo elige sus representantes a unirse a la Comisión Regional de Seguimiento y Vigilancia del Presupuesto Participativo - Comforça, responsable por supervisar el proceso de las obras. Sus medidas son:

A cada dos años, la Alcaldía y los dirigentes de la comunidad convocan la población para la Apertura Municipal del Presupuesto Participativo

"Este es el comienzo de todo el proceso en las nueve regiones: son invitados residentes, miembros de Comforça, directores de asistencia social, salud, comisiones de transporte y asociaciones. La ciudad participa en la ceremonia donde el alcalde inicia los trabajos de movilización y anuncia los recursos que estarán disponibles para la inversión ", dice la gerente del Presupuesto Participativo de la Regional Norte, Mércia Adriana de Oliveira Cruz.

Primera Ronda

En esta etapa, se presentan a la comunidad las normas del PP (descritas en dos manuales, que son las "directrices" y la "metodología"). Formularios para el levantamiento de las reclamaciones se entregan a la comunidad. Los moradores discuten y definen sus prioridades. La Alcaldía recibe los formularios, analiza las demandas y los devuelve a la comunidad con una opinión técnica, informando sobre la viabilidad técnica y financiera de cada emprendimiento reclamado. "Comienzan las articulaciones y los debates sobre las obras. Los representantes de las asociaciones, sindicatos, iglesias y guarderías reciben el material explicativo del PP y aclaran sus dudas", explica Antônio Carlos de Souza, director del Presupuesto Participativo en la Regional Pampulha.

Segunda Ronda

La 2ª ronda es realizada en las 41 subregiones de la ciudad. Cada uno de las nueve regionales se divide en 3 a 6 subregiones, que incluyen varios barrios, vilas y pueblos jóvenes. En esta etapa, los residentes de cada subregión pre-seleccionan las obras y eligen los delegados para el Foro Regional de Prioridades Presupuestarias. Al final de la segunda ronda, 25 obras son seleccionadas por regional.



"La participación de las comunidades, especialmente en la segunda ronda del PP, es interesante, porque fomenta la sana competencia entre barrios. Algunos residentes llegan a retirar su obra en beneficio de otro, considerada una prioridad", evalúa Sebastião José Ambrósio, director del Presupuesto Participativo en la Regional Noroeste.

Caravana de las Prioridades

La Alcaldía presenta la hoja de cálculo con el costo de cada emprendimiento a los delegados que fueron elegidos. Ellos visitan los lugares de las obras preseleccionadas a conocer mejor cada emprendimiento y tener una visión amplia de las necesidades de la región. La Caravana de las Prioridades viaja a todos los distritos y vilas y pueblos jóvenes que tuvieron sus demandas aprobadas en la 2ª ronda.

"Es cuando los delegados tienen la oportunidad de conocer cada demanda solicitada. De esta forma, ellos evalúan las demandas prioritarias para la región y cumplen de manera efectiva el ejercicio de la democracia ", explica el gerente del PP en la región Noreste, José Adeilson Collares

Definición de los Emprendimientos

En el Foro Regional, los delegados discuten y seleccionan 14 obras por regional, entre las 25 preseleccionados en la segunda ronda.

"En este momento, los delegados deben ser concientes de su papel como representantes de su comunidad, además de evaluar la importancia de la obra elegida. Es fundamental una participación consciente y responsable", explica Waldir de Paula Martins, gerente del PP en la Regional Centro-Sur.









Elección de la Comforça

En el Foro Regional son elegidos miembros de la Comisión Regional de Vigilancia y Control del Presupuesto Participativo - Comforça, que tiene la función de acompañar el alcance, el proyecto y los avances de las obras aprobadas, así como vigilar su aplicación. En cada edición del PP, una nueva comisión es elegida.

Para el representante de la Comforça de la Regional Noreste, Antônio Gomes, este es el principal mecanismo de participación del PP, ya que representa la población en la vigilancia y supervisión de las obras aprobadas.



La población ha asumido la responsabilidad de colaborar en la administración de la ciudad. Con ese compromiso, muchas personas aprendieron a luchar, valorizar y tener más cuidado con su región, convirtiendo el entorno de la ciudad en un sitio adecuado de residencia, con áreas de recreación, parques, viviendas dignas, calles con asfalto, agua y luz. "El PP dio una oportunidad a la población para creer que un futuro mejor se construye a través de la conquista, de la perseverancia, de la fuerza, de la unión y de los resultados obtenidos", dice Mônica Ferreira, gerente del Presupuesto Participativo en la Regional Venda Nova.

Foro Municipal

El último paso en el proceso del Presupuesto Participativo en la ciudad es la realización del Foro Municipal de Prioridades Presupuestarias. El Alcalde recibe de la Comforça el "Cuaderno de Emprendimientos", que enumera las obras que serán ejecutadas por la administración municipal para el siguiente bienio.

"El Foro Municipal es un momento en que toda la ciudad tiene la oportunidad de reunirse e intercambiar

experiencias de luchas y logros. También es el tiempo para confraternizar y celebrar las obras aprobadas que serán ejecutadas en el próximo bienio por la Alcaldía", esclarece Wanderley Araújo Porto Filho, gerente del PP en la Regional Barreiro.

Grupo de Gestión del Presupuesto Participativo

La vigilancia y el control de la ejecución de las obras no son sólo responsabilidad de la población. Si por un lado la comunidad hace su parte a través de la Comforça, por el otro la Alcaldía organizó el Grupo de Gestión del Presupuesto Participativo - GGOP para vigilar y garantizar que los emprendimientos sean ejecutados con los mejores estándares de calidad.

Este grupo, formado por los secretarios, gerentes y técnicos de las secretarias de Presupuesto, Planificación e Información, Políticas Urbanas, Políticas Sociales, Educación, Salud, Fundación Municipal de Cultura y regionales, tiene adjudicación ejecutiva y se reúne, mensualmente, para discusión y encaminamiento de las tareas relacionadas con el proceso del PP.











Residencial Fernão Dias

EL PRESUPUESTO PARTICIPATIVO PARA LA HABITACIÓN Y LA DEFENSA DE LA VIVIENDA DIGNA

Con el objetivo de contribuir a la solución de un antiguo y complejo problema en Brasil - el alto déficit de vivienda — la Alcaldía amplió los recursos del Presupuesto Participativo y creó, en 1995, de manera pionera, el PP de Habitación (PPH). Por la primera vez, un gobierno local discutía con la población recursos del presupuesto del municipio para la producción de unidades de vivienda para beneficiar a las familias de bajos ingresos y organizadas en el movimiento popular para la lucha por la vivienda. En el año de 2008, Belo Horizonte contó 6668 unidades de vivienda aprobadas en PPH. De ellos, 3.211 fueron entregadas. El restante de las unidades deliberadas está siendo ejecutado.

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO DE HABITACIÓN - PPH		
BALANCE DEL PP - AÑO 1995 A 2008	UV	
UNIDADES DE VIVIENDA APROBADAS (UV) EN EL PP	6.668	
UV COMPLETADAS HASTA JUNIO 2008	3.211	
UV EN PRODUCCIÓN	1.704	
PROGRAMA DE APOYO DE CRÉDITO	839	
PRO-VIVIENDA 2007 y 2008	497	
FNHIS/OGU 2007 y 2008	368	
UV EN CONTRATACIÓN	612	
PROGRAMA DE APOYO DE CRÉDITO	108	
PRO-VIVIENDA 2008	504	
UV PARA PRODUCIR	1.141	

Fuente: Información de NOD32 IMON 3566 (20081029)



Centro de Salud del Conjunto Betânia

13 de diciembre de 1999 Entrega del primero Conjunto Popular

Un día memorable e histórico para el Movimiento de los Sin-Casa, que realizó el sueño de la "casa propia", y para la ciudad, que ofreció 144 viviendas de calidad para sus ciudadanos. Situado en la Regional Nordeste, la residencial Fernão Dias es un gran ejemplo de gestión compartida. "En la época, el país vivía su mayor déficit de vivienda. La entrega de las llaves en el día 13 de diciembre de 1999 fue el mayor logro de los residentes. Además, logramos conseguir, también, a través de la Regional del PP, centro de salud, escuelas, calles, plazas y parque, dentro y alrededor del conjunto. Ya funcionan, incluso, en el sitio, una biblioteca y un Centro Socio-Educativo, que ofrece cursos de tecnología de la información a través del proyecto BH Digital ", dice el líder de la comunidad del conjunto, Herval Simões Guido Júnior.



Conjunto Deuslene









Unidad Móvil de inclusión digital



Punto público de votación

EL PP LLEGA A LA INTERNET

El Presupuesto Participativo Digital, creado en 2006, fue una audaz iniciativa de la Alcaldía para ampliar la participación popular en la toma de decisiones. Por la primera vez en la historia, la población tuvo la oportunidad de participar haciendo las elecciones por la Internet. "Belo Horizonte garantizó un transparente e innovador proceso de votación, con la activa participación popular en la elección de las obras. Esa es la forma en que la gestión de la ciudad se abre cada vez más a la construcción colectiva del futuro", dijo el presidente de Belotur, Júlio Ribeiro Pires, ex-secretario municipal de Planificación, Presupuesto e Información.

La primera obra del Presupuesto Participativo Digital entregada a la población

La revitalización de la Plaza Raúl Soares fue la primera obra del Presupuesto Participativo Digital entregada a la población. Considerado un hito arquitectónico en la zona central de Belo Horizonte, los residentes volvieron a disfrutar de un lugar de recreación. Construida en 1936 y tombada como patrimonio cultural mineiro, en 1981, por el Instituto Estatal de Patrimonio Histórico y Artístico (IEPHA), la reforma en la plaza fue elegida por votación en la primera edición del Presupuesto Participativo Digital

en 2006. La nueva fuente de luz con sincronización de luz, agua y música, nuevos bancos de mármol y jardines bien cuidados son algunos de los principales resultados de las intervenciones. Las inversiones en la recuperación de este espacio fueron de R\$2,6 millones.

Los restantes ocho obras escogidas por el PP Digital están en ejecución: cinco serán entregados a la población hasta diciembre de 2008, y tres, en el primer semestre de 2009.



La Participación democrática a través de la Internet

Las obras del PP Digital 2006 obtuvieron 503.266 mil votos, reiterando, por lo tanto, el carácter participativo de la población de Belo Horizonte. Su site fue visitado por 192.229 usuarios de Internet en 23 países.

Con el fin de garantizar la participación de la población sin acceso a Internet, la Alcaldía puso a disposición 152 centros de inclusión digital, como los telecentros públicos y comunitarios, los Puestos de Internet Municipal - PIM y las escuelas municipales, que sirvieron de lugares públicos para votar.

"Con la implementación del Presupuesto Participativo Digital, Belo Horizonte consolida una nueva práctica, en la cual la inclusión digital se convierte en una de las hipótesis de la inclusión social y de participación democrática en la sociedad", destaca Silvana Veloso, directora de la Inclusión Digital de Prodabel.

Novedades en la segunda edición del PP Digital

En el Presupuesto Participativo Digital 2008 se presentaron novedades para mejorar el proceso. Además del aumento de los recursos para las inversiones en más de 100% (serán hasta R\$ 50 millones para el bienio 2009-2010), en esta edición se ha elegido una gran obra viária que beneficiará a toda la ciudad, garantizando mejoras en la movilidad urbana.

El proceso de votación fue ampliado también: además de la votación por Internet, hubo también votación por teléfono, con un servicio gratuito para la población (0800).







Presupuesto Participativo Digital es pionero en Brasil y en el mundo

Con el PP Digital, la Alcaldía de Belo Horizonte recibió en Francia el premio "Mejor Práctica en Participación Ciudadana", otorgado anualmente por el Observatorio Internacional de Democracia Participativa, en reconocimiento de experiencias innovadoras en el ámbito de la democracia participativa.

Comunidad se articula en la red virtual

En Belo Horizonte, el Presupuesto Participativo registró, también, movimientos de movilización que se destacaron por la independencia. El interés por obras específicas comenzó a manifestarse de manera rápida y los diferentes sectores de la comunidad implementaron iniciativas de movilización.

Durante el PP Digital 2006, fue creado por Caroline Craveiro, residente de la Regional Pampulha, el primer blog para movilización. El objetivo era hacer que la comunidad votara en la construcción del Parque Ecológico del barrio Universitário, conocido como Brejinho. Con la conquista de la obra, Caroline se sintió una vez más motivada y creó el blog de Comforça Pampulha (http://comforcapampulha.blogspot.com).

"Después que me di cuenta de que muchas personas en mi barrio acompañaban las noticias por el blog del parque, tuve la idea de crear un otro blog para Comforça y, así, proporcionar información a un mayor número de residentes, articular más los dirigentes de los diferentes barrios de Pampulha y atraer a las personas que no participan personalmente en las reuniones", dice Caroline.

Otro blog creado fue el de la Regional Barreiro (http://msbarreiro.blogspot.com), administrado por el residente Rômulo Venades. En el se pueden encontrar noticias acerca de las actividades de Comforça, de los consejos regionales e informaciones sobre los movimientos sociales de la región.



OBRAS APROBADAS EN EL PRESUPUESTO PARTICIPATIVO DIGITAL 2006



Implantación del Parque Ecológico en Brejinho



Reforma del PAM Sagrada Família



Construcción de Albergue



Implantación del Complejo Deportivo Vale do Jatobá



Centro de Especialidades Médicas



Construcción del Parque Ecológico Telê Santana



Construcción del Espacio Cultural Via 240



Conexión de las regiones Noreste y Norte





Centro Cultural Jardim Guanabara



Centro Día de Apoyo al Anciano

INSTRUMENTOS DE PLANIFICACIÓN PARA MEJORAR LA EJECUCIÓN DEL PP

Se pone de relieve el uso de las Unidades de Planificación (UPs) como base territorial; la elaboración del Índice de Calidad de Vida Urbana (IQVU) para promover una mayor equidad en la distribución de los recursos públicos; el Plan Global Específico (PGE), para diagnosticar y guiar intervenciones integradas y estructuradas en las vilas y pueblos jóvenes de la ciudad, y la georeferenciación de los emprendimientos del PP.

Las Unidades de Planificación fueron establecidas en el Plan Director de 1996 de acuerdo a los límites de las administraciones regionales, de las barreras físicas (naturales o construidas), del patrón de ocupación del suelo y la continuación de la ocupación urbana. Este es un método alternativo que divide la ciudad en 80 zonas homogéneas, las UPs.

El Índice de la Calidad de Vida Urbana es una medida de la calidad de vida del residente de la

ciudad, utilizando los datos de acceso a la oferta de bienes y prestación de servicios, asistencia social, cultura, educación, deportes, vivienda, infraestructura urbana, medio ambiente, salud, servicios urbanos y seguridad. Así, cuanto menor es la IQVU de una región (peor calidad de vida en ese lugar), mayor será la cantidad de recursos que recibirá para las inversiones definidas en el PP. El IQVU se utiliza como criterio para la asignación de los recursos del Presupuesto Participativo desde 2000.



Centro de Salud Andradas



Plaza Padre Lage



Escada del barrio São Lucas

El Plan Global Específico dirige las acciones del poder público y las exigencias de la comunidad en las áreas prioritarias, como vilas y pueblos jóvenes. Con este fin, se prepara un diagnóstico sobre la situación social, físico-ambiental y de la tierra del pueblo jóven como un todo. Son señalados los caminos para la recuperación socio-urbanística y jurídica y se establecen órdenes de prioridades para la ejecución de las acciones y obras, con la participación de representantes de la comunidad

en las etapas de la elaboración de este Plan. "En Belo Horizonte, los PGEs asistieron 330.043 personas de las 520 mil que viven en vilas, pueblos jóvenes o conjuntos de vivienda, lo que representa 63,47% de la población", dijo Maria Cristina Fonseca Magalhães, directora de Planificación de la Compañía Urbanizadora de Belo Horizonte - Urbel. Desde 1998, el PGE se ha convertido en un requisito previo para la aprobación de intervenciones financiadas por el Presupuesto



Escuela Municipal Efigênia Vidigal



Guarderia de la Comunidad Cacheirinha





Apertura de calle en el Conjunto Granja de Freitas

Participativo. A partir de esa directriz, es posible concluir, en 2008, 47 PGEs en 73 comunidades.

Con estas herramientas, áreas prioritarias con la mayor concentración de pobreza y vulnerabilidad social en el municipio pudieron ser identificadas, ofreciendo a la planificación urbana un instrumento para el establecimiento de las prioridades de las políticas públicas, contribuyendo directamente en la ejecución de los programas sociales de la Alcaldía. Las demandas presentadas por las comunidades de estas regiones ahora tienen canal directo de contacto con el poder público local. Por lo tanto, fué posible

debatir la ampliación del Programa BH Ciudadanía, que promueve la inclusión social de las familias que viven en zonas socialmente críticas, consolidando modelos integrados de acción en el ámbito social.

El geoprocesamiento es una herramienta que también contribuye a la mejora del proceso del Presupuesto Participativo. A través de un banco de datos geo-referenciados es posible procesar todas las informaciones acerca del PP con agilidad y eficiencia. Los mapas informan la localización y la situación en que se encuentran todos los emprendimientos aprobados en el Presupuesto



Corriente Camarões



CAC Santa Rita



Participativo, desglosados por temática (salud, educación, urbanización de vilas, infraestructura, etc.), por regional, UPs, barrios o calles.





Calles del barrio Céu Azul









FORMACIÓN DE LÍDERES

Cuanto más informados y capacitados son los ciudadanos, más fuerte y eficiente será la participación popular en las políticas públicas. Con esa idea, la Alcaldía de Belo Horizonte, durante los 15 años del Presupuesto Participativo, ha invertido, también, en la calificación de los líderes de la comunidad y de las Comforças.

En colaboración con la Red Urb-AL, se realizaron cursos de formación para más de dos mil líderes y demás personas involucradas en la red de participación de la ciudad. La Red Urb-AL reúne más de 700 ciudades de la América Latina y de la Unión Europea y tiene, actualmente, 1.200 participantes. Fundada en 1995, ha puesto en marcha un enfoque descentralizado de cooperación entre los gobiernos por la socialización, organización y aplicación de las mejores experiencias en relación con el financiamiento local y de prácticas de democracia participativa.

"El aprendizaje facilita mis conversaciones con los residentes. Un ejemplo de ello es que ya hemos logrado rediscutir las prioridades de la comunidad. Este es el papel de Comforça. Si tenemos acceso a la información, es más fácil conducir a un entendimiento sobre las prioridades", dijo José Anastácio da Silva, representante de la Comforça de la Regional Oeste.

Seminario Internacional del PP

El primer Seminario Internacional del Presupuesto Participativo, que se celebró en diciembre de 2008, por la Alcaldía de Belo Horizonte, promovió el intercambio de experiencias internacionales de PP y discutió mecanismos para calificación de los procesos participativos y de profundización de la democracia participativa.

"Cuando se unen países, ciudades y organismos colaboradores para discutir límites, desafíos y posibilidades de esta forma de gestión compartida, damos un paso más para promover mejoras en la calidad de vida de la población y en la consolidación de la democracia", dice Ana Luiza Nabuco, Sub-Secretaria Municipal de Planificación.





Cada uno con su tarea y todos juntos en el proceso del PP



La construcción de una ciudad mejor va más allá de la visión de las personas que viven en ella. En colaboración con la población y utilizando herramientas como el presupuesto participativo, técnicos de la Alcaldía, de diferentes órganos, construyeron un lugar mejor para vivirse.

El esfuerzo colectivo de los equipos de las Secretarías Municipales de Planificación, Presupuesto e Información; de Políticas Urbanas; de Administraciones Regionales; de Políticas Sociales, de Salud, de Educación y de la Fundación Municipal de Cultura fue esencial para el éxito del PP.

Asociación de la Educación con el PP

En la celebración de los 15 años de Presupuesto Participativo, la Secretaría Municipal de Educación abrió espacio para discutir el PP en las escuelas. Utilizando el espacio del Programa Escuela Integrada, se llevaron a cabo, en colaboración con la comunidad escolar, debates sobre la construcción de los 15 años del Presupuesto Participativo. Los estudiantes describieron sus opiniones, a través de pinturas en las paredes que conforman la ruta de acceso de la escuela a la comunidad.







Representantes de Bangladesh



Entrega del Premio "Buena Práctica en Participación Ciudadana", en Francia

EL PP DE BELO HORIZONTE ES UNA REFERENCIA EN BRASIL Y EN EL MUNDO

Gracias a sus resultados, la experiencia del Presupuesto Participativo de Belo Horizonte se ha convertido en referencia nacional e internacional en la democracia participativa. Hoy, Belo Horizonte es un punto de encuentro para otras ciudades y otros países, que vienen conocer de cerca la participación popular en la toma de decisiones que afectan a la ciudad.

Este reconocimiento también llegó en la forma de premio. En 2004, la PP de Belo Horizonte se adjudicó un premio, en Nueva York, en la categoría de "Mejora de los Procesos de los Servicios Públicos", por la Organización de las Naciones Unidas.

"Representar Belo Horizonte en la ONU y recibir el premio fue un honor y una de las cosas más importantes que han ocurrido en mi vida", dijo Aldamira Fernandes, de la Comforça Barreiro, que representó a los líderes comunitarios en Nueva York. Aldamira es residente de la Regional Barreiro y participa del Presupuesto Participativo desde su creación. "Antes del PP, no había como ir a la Alcaldía para debatir los problemas del barrio. Desde 1993, esta realidad se ha convertido y, a través del Presupuesto Participativo y con la movilización de la comunidad, fue posible llevar la escuela para donde no había y reformar las que necesitaban, como la Escuela Municipal Cônego Siqueira", dijo.





Alcaldía y Universidad de Harvard firman un acuerdo de cooperación

Belo Horizonte fue la primera ciudad en América Latina invitada por la Universidad de Harvard para firmar un acuerdo para estudios académicos, gracias a la excelencia de la ejecución de sus políticas públicas de planificación y de participación popular. El objetivo era promover los estudios y análisis de los planes de desarrollo urbano a través del Presupuesto Participativo. Las actividades académicas de los estudiantes incluyeron el desarrollo de proyectos en la Vila Apolônia, situada en la Regional Venda Nova.







Construcción de la Avenida Central - Vila Apolônia

Creación de redes refuerza el presupuesto participativo

Para ampliar la comunicación entre las alcaldías del Brasil que utilizan los mecanismos de participación popular e intercambiar experiencias, se creó, en 2007, la Red Brasileña de Presupuesto Participativo, coordinado por la Alcaldía de Belo Horizonte y formada por 27 municipios brasileños.

"A pesar de las primeras experiencias del PP hubieren surgido en Brasil, no existía una organización brasileña para fortalecer y reunir las ciudades que desarrollan estas iniciativas. En octubre de 2007, el proyecto de constitución de la Red Brasileña de Presupuesto Participativo fue aprobado, con la integración de experiencias municipales de Presupuesto Participativo, que eran aisladas unos de otros", dice la Sub-Secretaria Municipal de Planificación, Ana Luiza Nabuco.





Centro Cultural Jardim Guanabara



Parque Conjunto Estrela Dalva

EL MAPA DE BELO HORIZONTE Y LAS INTERVENCIONES

Más que participar en todas las rondas de selección de los emprendimientos y ejecutar cientos de proyectos y obras bajo la atenta mirada de las comisiones de vigilancia, la Alcaldía de Belo Horizonte sabe que, después del Presupuesto Participativo, fijar prioridades para la ciudad se tornó diferente.

La participación popular permitió un feliz encuentro de profesionales experimentados, con mucho que enseñar, con personas deseosas por apuntar donde vivían sus amarguras y deseos de cambio. La inversión de prioridades por parte del gobierno es la síntesis de esta nueva ciudad.

El mapa de Belo Horizonte fue salpicado de intervenciones. Cantones, antes relegados al olvido,

vieron ingenieros, arquitectos, técnicos sociales y trabajadores de uniforme rojo llegaren para hacer brotar calles urbanizadas, nuevas escuelas y centros de salud, como también centros culturales, parques ecológicos y zonas de recreación. Pues, esparcir en el mapa de una ciudad 1.000 emprendimientos de manera democrática sólo puede resultar en lo que resultó: una colorida homogeneidad nunca antes vista en Brasil.



Centro de Salud Ouro Preto



CAC Santa Tereza



Calle Assis das Chagas



Centro Cultural Vila Fátima

SITUACIÓN DE LOS EMPRENDIMIENTOS DEL PRESUPUESTO PARTICIPATIVO (PP) REGIONAL Y DIGITAL – HASTA 30 DE OCTUBRE DE 2008

